

## Liebe Leserin, lieber Leser

Die **FMH-Gutachterstellen in Bern und Lausanne** können in Fällen beansprucht werden, in denen der Verdacht auf einen **ärztlichen Diagnose- und/oder Behandlungsfehler** besteht, der zu einem **erheblichen Gesundheitsschaden** geführt hat. Weitere Voraussetzungen sind, dass eine **Einigung zwischen Patient und Haftpflichtversicherer** von Arzt oder Spital **ohne Gutachten nicht möglich** war und der Fall **vorgängig nicht von einem Gericht behandelt** wurde. Wie dem **Jahresbericht 2006 der Gutachterstellen** zu entnehmen ist, wurden im vergangenen Jahr 71 Gutachten erstellt. In 35 Fällen kamen die Gutachter zum Schluss, es liege ein ärztlicher Fehler vor, mit derselben Häufigkeit wurde diese Frage verneint, und in einem Fall konnte sie nicht beantwortet werden (➔ Seite 1188).

Der **Bundesgerichtsentscheid** vom November vergangenen Jahres **betreffend Beihilfe zum Suizid** löste in den Schweizer Publikums- und Fachmedien ein grosses Echo aus. Dass die Thematik der (ärztlichen) Suizidbeihilfe **für die Ärzteschaft**

**von grosser Bedeutung** ist, widerspiegelt sich auch im Umstand, dass in diesem Jahr in der **SÄZ** bereits 5 Beiträge erschienen sind, die sich mit dem Bundesgerichts-urteil befassen. In dieser Ausgabe nimmt der **Vorstand der Schweizerischen Gesellschaft für Forensische Psychiatrie SGFP** zum Entscheid des Bundesgerichts Stellung. Vorangestellt wird ein kurzer Überblick über die bereits erschienenen Beiträge (➔ Seite 1195).

Nach welchen Kriterien sollen praktizierende Ärztinnen und Ärzte ihren Patienten **HIV-Tests** vorschlagen? Das **Bundesamt für Gesundheit BAG** hat dazu **Empfehlungen** erarbeitet, die über das Konzept des **voluntary counselling and testing (VCT)** hinausgehen bzw. dieses ergänzen. Wie die Gesundheitsorganisationen der UNO empfiehlt das BAG zusätzlich das sogenannte **provider initiated counselling and testing (PICT)**. Was diese für die Praxis bedeutet, wird in einem Beitrag von **Karen Klaue** erläutert (➔ Seite 1207).

Dass in der SÄZ publizierte Artikel Beachtung finden, ist nicht neu. Dennoch

überrascht es mitunter, welche Beiträge eine Reaktion auslösen – sogar von ennet der Landesgrenzen. Ein kurzer Text des **Swiss Resuscitation Council (SRC)** zur **Anwendung von mechanischen Geräten zur Herdruckmassage** in der klinischen Routine (SÄZ Nr. 33/2006) bewog **vier Autoren aus Deutschland, Schweden und den Niederlanden** zu einer **ausführlichen kritischen Stellungnahme**. Wir publizieren ihren Text gemeinsam mit einer **Replik des SRC** (➔ Seite 1210).

«**Work-life balance**» – ein Ausdruck, der wie etliches, was sprachlich aus dem Angelsächsischen importiert wird, zunächst mal nicht schlecht tönt, bei näherer Betrachtung aber Schwächen offenbart. **Reto Krapf, Chefredaktor des Swiss Medical Forum (SMF)**, hat sich kürzlich in einem **Editorial** seiner Zeitschrift dazu lesenswerte Gedanken gemacht (SMF Nr. 23/2007). **Erhard Taverna** spinnt seinen Faden weiter, und landet bei der mittelalterlichen Mönchsregel «**ora et labora**» (➔ Seite 1234).

Die Redaktion

### IMPRESSUM

#### Redaktion

Dr. med. et lic. phil. Bruno Kesseli  
(Chefredaktor)  
Daniel Lüthi, FMH  
Dr. med. Erhard Taverna

#### Redaktion Ethik

Dr. theol. Christina Aus der Au  
Prof. Dr. med. Lazare Benaroyo  
Prof. Dr. phil., dipl. biol.  
Christoph Rehmann-Sutter

#### Redaktion Medizingeschichte

PD Dr. med. et lic. phil. Iris Ritzmann  
Prof. Dr. med. Jean Jacques Dreifuss  
Dr. rer. soc. Eberhard Wolff

#### Managing Editor

Thomas Heuer, lic. phil.

#### Redaktionssekretariat

Margrit Neff

#### Redaktionsadresse

EMH Schweizerischer Ärzteverlag AG  
Farnsburgerstrasse 8, 4132 Muttenz  
Tel. 061 467 85 55, Fax 061 467 85 56  
E-Mail: redaktion.saez@emh.ch  
Internet: www.saez.ch

#### Herausgeber

FMH  
Verbindung der Schweizer Ärztinnen und Ärzte  
Fédération des médecins suisses  
Federazione dei medici svizzeri  
Swiss Medical Association  
Elfenstrasse 18, 3000 Bern 15  
Tel. 031 359 11 11, Fax 031 359 11 12  
E-Mail: info@fmh.ch  
Internet: www.fmh.ch

#### Verlag

EMH Editores Medicorum Helveticorum  
EMH Schweizerischer Ärzteverlag AG  
EMH Editions médicales suisses SA  
EMH Edizioni mediche svizzere SA  
EMH Swiss Medical Publishers Ltd.  
Postfach, 4010 Basel  
Tel. 061 467 85 55, Fax 061 467 85 56  
E-Mail: verlag@emh.ch  
Internet: www.emh.ch

#### Herstellung

Schwabe AG  
Farnsburgerstrasse 8  
Postfach 832, 4132 Muttenz 1  
Tel. 061 467 85 85, Fax 061 467 85 86  
E-Mail: druckerei@schwabe.ch

#### Marketing EMH

EMH Schweizerischer Ärzteverlag AG  
Thomas Gierl M.A.  
Leiter Marketing und Kommunikation  
Farnsburgerstrasse 8, 4132 Muttenz  
Tel. 061 467 85 49, Fax 061 467 85 56  
E-Mail: tgierl@emh.ch

#### Inserate

EMH Schweizerischer Ärzteverlag AG  
Ariane Furrer  
Assistentin Inserateregie  
Farnsburgerstrasse 8, 4132 Muttenz  
Tel. 061 467 85 88  
Fax 061 467 85 56  
E-Mail: afurrer@emh.ch

#### «Stellenmarkt»

EMH Schweizerischer Ärzteverlag AG  
Farnsburgerstrasse 8, 4132 Muttenz  
Tel. 061 467 85 55, Fax 061 467 85 56  
E-Mail: stellenmarkt@emh.ch

#### «Stellenvermittlung»

FMH Consulting Services  
Stellenvermittlung  
Postfach 246, 6208 Oberkirch  
Tel. 041 925 00 77, Fax 041 921 05 86  
E-Mail: fmhstv@hin.ch  
Internet: www.fmhjob.ch

#### Abonnement

**FMH-Mitglieder**  
FMH Verbindung der Schweizer Ärztinnen und Ärzte  
Elfenstrasse 18, 3000 Bern 15  
Tel. 031 359 11 11, Fax 031 359 11 12

#### Andere Abonnemente

EMH Schweizerischer Ärzteverlag AG  
Abonnemente, Postfach, 4010 Basel  
Tel. 061 467 85 75, Fax 061 467 85 76  
E-Mail: abo@emh.ch

Jahresabonnement: CHF 320.–, zuzüglich Porto

© 2007 by EMH Schweizerischer Ärzteverlag AG, Basel. Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, elektronische Wiedergabe und Übersetzung, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages gestattet.

Erscheint jeden Mittwoch

ISSN 0036-7486

ISSN 1424-4004 (Elektronische Ausg.)

#### Delegierte der Fachgesellschaften

Allergologie und Immunologie:  
Prof. Dr. A. Bircher  
Allgemeinmedizin: Dr. B. Kissling  
Anästhesiologie und Reanimation:  
Prof. P. Ravussin  
Angiologie: Prof. B. Amann-Vesti  
Arbeitsmedizin: Dr. B. Merz  
Chirurgie: Prof. Dr. M. Decurtins  
Dermatologie und Venerologie:  
PD Dr. S. Lautenschlager  
Endokrinologie und Diabetologie:  
Prof. Dr. G.A. Spinas  
Gastroenterologie: Dr. D. Criblez  
Geriatric: Dr. M. Conzelmann  
Gynäkologie und Geburtshilfe:  
Prof. Dr. Dr. h. c. mult. W. Holzgreve

Hämatologie: Dr. M. Zoppi  
Handchirurgie: PD Dr. L. Nagy  
Infektologie: Prof. Dr. W. Zimmerli  
Innere Medizin: Dr. W. Bauer  
Intensivmedizin: Dr. C. Jenni  
Kardiologie: Prof. Dr. B. Meier  
Kiefer- und Gesichtschirurgie:  
Dr. C. Schotland  
Kinder- und Jugendpsychiatrie: Dr. R. Holz  
Kinderchirurgie: Dr. M. Bittel  
Medizinische Genetik: Dr. D. Niedrist  
Neonatalogie: Prof. Dr. H.-U. Bucher  
Nephrologie: Prof. Dr. J.-P. Guignard  
Neurochirurgie: Prof. Dr. H. Landolt  
Neurologie: Prof. Dr. H. Mattle  
Neuropädiatrie: Prof. Dr. J. Lüttschig  
Neuroradiologie: Prof. Dr. W. Wichmann

Nuklearmedizin: Prof. Dr. J. Müller  
Onkologie: PD Dr. B. Pestalozzi  
Ophthalmologie: Dr. A. Franceschetti  
ORL, Hals- und Gesichtschirurgie:  
Prof. Dr. J.-P. Guyot  
Orthopädie: Dr. T. Böni  
Pädiatrie: Dr. R. Tabin  
Pathologie: Prof. Dr. G. Cathomas  
Pharmakologie und Toxikologie:  
Dr. T. Buclin  
Pharmazeutische Medizin: Dr. P. Kleist  
Physikalische Medizin und Rehabilitation:  
Dr. M. Weber  
Plast.-Rekonstrukt. u. Ästhetische Chirurgie:  
Prof. Dr. G. Pierer  
Pneumologie: Prof. Dr. E. Russi

Prävention und Gesundheitswesen:  
Dr. C. Junker  
Psychiatrie und Psychotherapie:  
Dr. G. Ebner  
Radiologie: Prof. Dr. B. Marincek  
Radioonkologie: Prof. Dr. R. H. Greiner  
Rechtsmedizin: Prof. T. Krompecher  
Rheumatologie: Prof. Dr. M. Seitz  
Thorax-, Herz- und Gefässchirurgie:  
Prof. Dr. T. Carrel  
Tropen- und Reisemedizin: PD Dr. C. Hatz  
Urologie: PD Dr. T. Zellweger